

Soprano® 14

DE	Gebrauchsanweisung	Deutsch	2
FR	Mode d'emploi	Français	17
EN	Instructions for Use	English	31
УКР	Інструкція для застосування	Українська	45
ZH	使用說明	中文	59

Gebrauchsanweisung Soprano® 14

1 Anwendungsbereich der Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung gilt für die unter Punkt 29 in Tabelle 1 erfassten Produkte. Mit Erscheinen dieser Gebrauchsanweisung verlieren alle früheren Ausgaben ihre Gültigkeit. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung entstehen, lehnt der Hersteller jede Haftung ab

2 Handelsname

Siehe Punkt 29, Tabelle 1.

3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Komponenten sind für prothetische Zahnversorgungen und zur Unterstützung von Verfahren in der Zahnklinik oder im Labor bestimmt.

4 Erwarteter klinischer Nutzen

Wiederherstellung der Kaufunktion und Verbesserung der Ästhetik.

5 Produktbeschreibung

Die Metallkeramik Soprano® 14 basiert auf einer silikatischen Glaskeramik und ist nach der VITA-Classic-Farbsystem¹ A, B, C und D eingefärbt. Eine abgestimmte Transparenz und Fluoreszenz ermöglicht die Rekonstruktion natürlicher Zähne als metallkeramische Kronen und Brücken auf Aufbrennlegierungen.

¹ VITA ist ein eingetragenes Markenzeichen der VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG, Bad Säckingen, Deutschland.

6 Indikation

– Keramische Verblendung von Dental Metall-Legierungen (NEM und EM) mit einem Wärmeausdehnungskoeffizient von $13.5 - 15 \times 10^{-6} \cdot K^{-1}$ (25 – 500°C)

7 Kontraindikationen

- Verblendung von nicht indizierten Gerüstwerkstoffen
- Kombination mit andern Metallkeramiken oder Verblendkeramiken für metallfreie Restorationen
- Verwendung von anderen Flüssigkeiten
- Mischen der pulverförmigen Massen (z.B. Dentin, Schneide, usw.) mit pastenförmigen Massen (z.B. Shades, Stains)
- Nicht anatomisch verkleinerte Metallgerüste und bei scharfen Kanten und Ecken
- Fehlende Bereitschaft des Patienten zum korrekten Verfolgen der Nachsorge / Recall Hinweise.
- Patienten mit Bruxismus oder anderen parafunktionellen Gewohnheiten.
- Bei Patienten mit einer bestehenden Allergie auf ein oder mehrere Elemente der im Produkt verwendeten Werkstoffe.
- Bestehende Mundsituation des Patienten keine korrekte Anwendung der Produkte ermöglicht.

8 Kompatible Produkte

Nicht anwendbar.

9 Benutzerqualifizierung

Das Wissen einer professionellen Zahnärztin/eines Zahnarztes bzw. einer Zahntechnikerin/eines Zahntechnikers ist erforderlich. Die aktuelle Gebrauchsanweisung muss ständig verfügbar sein und vor der ersten Anwendung vollständig gelesen und verstanden werden. Die Fertigung und deren Wartung darf nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.

 Wichtige Information für den Fachmann

 Warnsymbol für erhöhte Vorsicht

10 Verordnung

Bundesgesetze (USA) verbieten den Gebrauch oder Verkauf durch unlicenzierte Zahnärztinnen und Zahnärzte.

11 Nebenwirkungen

 Bei Patienten mit einer bestehenden Allergie auf ein oder mehrere Elemente der Produkt-Werkstoffe darf dieses Produkt nicht verwendet werden. Bei Patienten mit Verdacht auf eine Allergie auf ein oder mehrere Elemente des Werkstoffes darf dieses Produkt nur nach vorheriger allergologischer Abklärung und Nachweis des Nichtbestehens einer Allergie verwendet werden. Hilfsinstrumente und Produkte aus Stahl können Nickel enthalten. Bei sachgemässer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt.

12 Warnhinweise

 **Magnetresonanz-Umgebung**
Das Produkt wurde nicht in Hinblick auf Sicherheit und Kompatibilität in der MR-Umgebung bewertet. Das Produkt wurde nicht auf Erwärmung und Migration in der MR-Umgebung getestet.

13 Allgemeine Hinweise

Diese Gebrauchsanweisung reicht zur sofortigen Anwendung für die in diesem Anwendungsbereich der Gebrauchsanweisung beschriebenen Produkte aus. Zahnärztliche Kenntnisse, respektive zahntechnische Kenntnisse sind erforderlich. Info: www.cmsa.ch/docs

14 Vorsichtsmassnahmen

-  – Die mechanische Reinigung mittels Zahnbürste und Zahnpasta kann zu einer vorzeitigen Abnützung führen.
- Beim Beschleifen Schutzbrille und Staubschutzmaske tragen und mit einer Absauganlage arbeiten.
 - Für diese Arbeiten dürfen nur Originalhilfswerkzeuge und -teile verwendet werden. Für Auskünfte und zusätzliche Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre Vertretung von Cendres+Métaux SA.
 - Die Produkt-Komponenten werden unsteril geliefert. Für mehr Informationen siehe Punkt 16 Aufbereitung.
 - Teile vor Aspiration sichern.
 - Vor jedem Eingriff sicherstellen, dass alle benötigten Produkt Komponenten in ausreichender Menge vorhanden sind.
 - Zur eigenen Sicherheit immer geeignete Schutzkleidung tragen.

15 Einmalgebrauch

Die Produkt Komponenten sind, sofern nicht anders gekennzeichnet, nur für den einmaligen Gebrauch. Produkte welche für den Einmalgebrauch (single-use) gekennzeichnet sind unterliegen während ihrem Einsatz einer gewissen Belastung welche zu Verschleiss, Funktionsverlust und/oder Fehlfunktionen führen kann.

⚠ Durch eine Wiederverwendung der als Produkte für den Einmalgebrauch (single-use) gekennzeichneten Produkte kann die Sicherheit, Funktion und Leistung beeinträchtigt werden.

Produkte für den Einmalgebrauch (single-use) sind hinsichtlich ihrer Wiederverwendung / Wiederaufbereitung nicht getestet worden was das Risiko einer Infektionsübertragung erhöht.

16 Aufbereitung

📖 Nach jeder Fertigstellung oder Modifikation und vor der Verwendung muss die prothetische Arbeit einschliesslich aller Systemkomponenten gereinigt, desinfiziert und gegebenenfalls sterilisiert werden. Werkstoffe aus Metall-Legierungen, Hochleistungspolymeren (Pekkton®) und Keramiken sind für die Dampfsterilisation geeignet, während Komponenten aus anderem Kunststoff als Pekkton® nicht geeignet sind. Beachten Sie bei der Auswahl eines Desinfektions- und Sterilisationsprozesses die veröffentlichten nationalen Leitlinien und die Gebrauchsanweisung «Aufbereitung chirurgischer und prothetischer Produkte» (www.cmsa.ch/docs).

17 Anwendungsbereich

📖 Die Verblendkeramik Soprano® 14 wird im Dentallabor mit bereits bestens bekannten, etablierten Dentalkeramik Instrumenten, Bearbeitungsinstrumenten, Anmischplatten, Brennöfen und dazugehörigem Zubehör verarbeitet.

Es sind dadurch für die Verwendung von Soprano® 14 keine neuen, produktspezifischen Zubehöre notwendig.

Die Verarbeitung von Verblendkeramiken auf Dental-Legierungen wird seit über 50 Jahren im zahntechnischen Labor praktiziert und ist eine etablierte Anwendung.

18 Vorgehensweise

18.1 Beschreibung der Keramikmassen/-pasten

– Bei Pasten beachten: Wasser agiert als extremes Verdünnungsmittel, deshalb Pinsel nach dem Auswaschen mit Wasser sehr gut trocknen. Vor dem Auftragen der Paste den Pinsel mit Opakerflüssigkeit befeuchten.

– Der Wärmeausdehnungskoeffizient verändert sich auch nach mehreren Bränden nicht, bleibt gleich

Bonder Paste für edelmetalfreie Legierungen

Gebrauchsfertig. Erhältlich in einer Standardfarbe, zahnfarben. Die Bonder Paste dient als Zwischenschicht zwischen Co-Cr basierten Dentallegierungen und Dentalkeramik. Sie deckt die dunkle, oxidierte Gerüstfarbe mit einer sehr dünnen Schicht gut ab und erhöht dadurch die Verfärbungsstabilität. Die thermische Kompatibilität dieser Zwischenschicht ist hervorragend, Spannungen wie auch die Sprunganfälligkeit werden deutlich reduziert. Die Bonder Paste ist vor Gebrauch rosafarbig, nach dem Brand eine gelbliche Farbe mit Eierschalenglanz.

Opaker/Bonder Flüssigkeit

Verdünnung von zu dickflüssiger Bonderpaste und befeuchten des Pinsels.

Pastenopaker

Sehr feine, hochvisköse Paste zur Abdeckung der Gerüstfarbe und Farbgebung.

In allen VITA-Classic-Farben A, B, C, D und zusätzlich A0 und B0 erhältlich.

Pulveropaker

Sehr feinkörniges Pulver, welches mit dem Soprano® 14 Powder Opaque Liquid zu einer pastenförmigen Opakermasse gemischt wird. Dient zur Abdeckung der Gerüstfarbe und Farbgebung.

Erhältlich in den VITA-Classic-Farben A, B, C, D, jeweils als helle und dunkle Variante. Zusätzlich als A00 und B00 erhältlich, für sehr helle Farben (Bleach).

Margin

Zahnfarbene Schultermasse mit hoher Opazität und Fluoreszenz für erhöhte Tiefenwirkung. In allen VITA-Classic-Farben A, B, C, D und zusätzlich A0 und B0, erhältlich. Fluoreszierend.

Dazu die gelb eingefärbte Spezialflüssigkeit Margin Liquid verwenden.

Opakdentin

Ist stark deckend. In allen VITA-Classic-Farben A, B, C, D und zusätzlich A0 und B0, erhältlich. Fluoreszierend.

Dentin

Natürliche Lichtbrechung. Fluoreszierend. Masse in roter Kennfarbe.

Enamel

Ist dem natürlichen Schmelz sehr ähnlich. Fluoreszierend. Masse in blauer Kennfarbe.

Enamel Effect

Ist nicht farbspezifisch und kann bei allen Zahnfarben eingesetzt werden, je nach gewünschten Effekten. Sehr gering fluoreszierend.

Enamel Effect Enhancer

Halbtransparente Masse zur Mischung mit Enamel und Enamel Effect.

Opal

Natürliche Opaleszenz in vier Stufen und Trübungen. Gering Fluoreszierend.

Opal Effect

Natürliche Opaleszenz, transparenter als Opalmassen. Fluoreszierend.

Fossa, Cuspid

Akzentuierung der Höckerspitzen (weisslich) und Fissuren (orange). Fluoreszierend.

Mamelon

Mischbar mit allen Keramikmassen.

Charakterisierung der Mamelonstrukturen im inzisalen Bereich. Fluoreszierend.

Flu-Shade / Flu-Stain (Pulver)

Flu-Shade (4 Farben) entsprechen der Grundfarbe A, B, C oder D.

Stark fluoreszierende Malfarben zur internen Charakterisierung als Malfarbe oder zur chromatischen Aufwertung aller Keramikmassen.

Universale Malfarben für alle Keramiken, kann zur Mischung mit allen Keramikmassen verwendet werden.

Repair

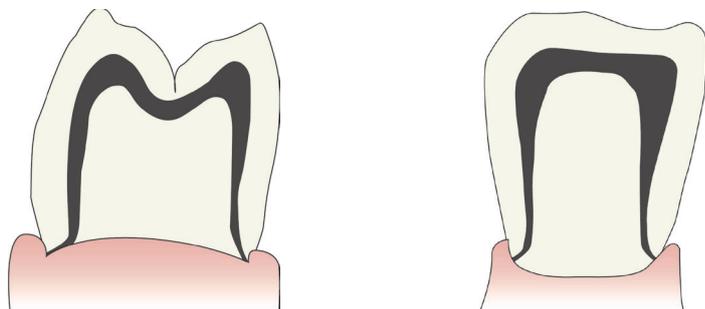
Niedrigschmelzende Keramikmasse für kleine Korrekturen, z.B. Kontaktpunkt.

Erhältlich als Dentin A0 und Enamel.

18.2 Präparationshinweise

- Prinzipiell: anatomisch verkleinerte Zahnform
- Stufenpräparation mit abgerundeter Innenkante oder Präparation einer Hohlkehle
- Bei der Präparation grundsätzlich Ecken und Kanten vermeiden
- So viel Zahnhartsubstanz entfernen, dass je nach Indikation die nachfolgenden Mindestwandstärken, bei Brücken die Verbinderschnitte und die maximalen Brückengliedbreiten eingehalten werden können.

18.3 Gerüstgestaltung



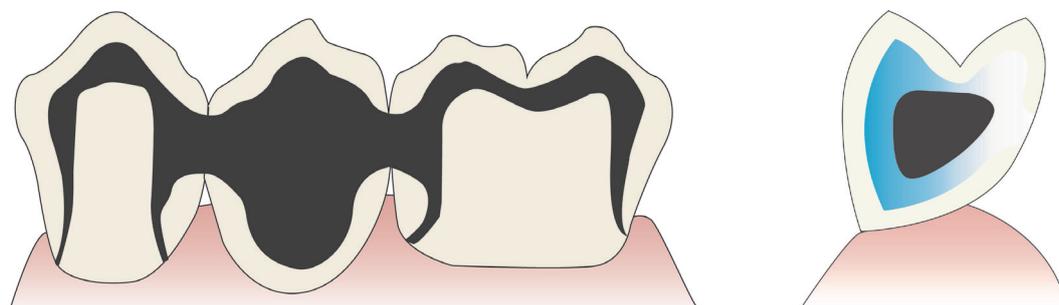
Grundprinzipien

- Anatomisch verkleinerte Zahnform
- Das Metallgerüst muss Höckerunterstützend gestaltet sein
- Die Schichtdicke der Keramik von 2 mm darf nicht überschritten werden
- Die Schichtstärke der Verblendkeramik sollte über den Fissuren-Höckerbereich so gleichmässig wie möglich gebildet werden
- Das Gerüst darf keine Kanten und Ecken aufweisen.
- Grundsätzlich beträgt die Mindestwandstärke der Gerüste bei Kronen 0,3mm, bei Brücken 0,5mm. Bei hochgoldhaltigen, weicheren Legierungen wird empfohlen, die Mindestwandstärke zu erhöhen.

Diese Grundprinzipien sollten bereits bei der Modelation (Wachs oder Software) und nicht erst bei der Ausarbeitung des Metallgerüsts berücksichtigt werden.

-  Bei Verwendung von additiv hergestellten Gerüsten unbedingt deren Herstellerangaben einhalten!
Den das schichtweise Aufbauen der Metallpartikeln während der Herstellung des Gerüsts birgt Gefahren für viele kleine Lunker. Diese eingeschlossene Luft kann nach mehreren Bränden an die Oberfläche treten und zu Blasen in der Keramik führen.

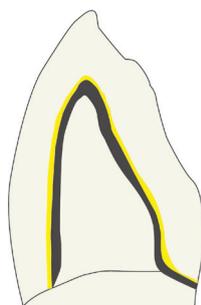
Brückengerüst



- Das Gerüstdesign muss so gestaltet werden, dass sie sowohl optischen, funktionellen aber vor allem paradontalhygienischen Aspekten entspricht.
- Querschnitt der interdentalen Verbinderschnittfläche möglichst ausreichend dimensionieren
- Brückenverbinder basal zahnreinigungs-freundlich, «rundlich» gestalten, damit eine Reinigung problemlos möglich ist.

Keramikschulter

Gerüst mit Opaker, ohne Keramikmassen



- Die funktionelle Abstützung auf dem präparierten Zahn muss auf dem Gerüst sein, nicht auf der Verblendung. Vorzugsweise im ästhetisch nicht relevanten Bereich.
- Ein passgenaues Metallgerüst mit guter Primärstabilität schützt die Verblendung.

Übergang Keramik zum Metall

- Der Übergang muss eindeutig definiert sein
- Den Übergang möglichst rechtwinklig gestalten
- Die Übergangsstellen dürfen nicht in Bereichen von Kontaktstellen oder Kau funktionsflächen liegen
- Um Irritationen beim Zahnfleisch vorzubeugen, sollten Übergangsstellen im marginalen Bereich vermieden werden.

18.4 Gerüstbearbeitung

- Die Bearbeitung des Gerüsts erfolgt mit Hartmetallfräsern oder keramisch gebundenen Steinen.
- Bei weichen Legierungen mit reduziertem Anpressdruck arbeiten
- Immer in die gleiche Richtung arbeiten, um Einschlüsse und Überlappungen zu vermeiden
- Empfehlung: Bei Verwendung unterschiedlicher Gerüstwerkstoffe die Schleifkörper getrennt aufbewahren und verwenden.

 Keine diamantierten Schleifkörper verwenden. Diamantpartikel können sich im Gerüst festsetzen. Dies kann beim Brennen zu Blasen oder Rissen in der Keramik führen.

18.5 Strahlen und Reinigung

 Unbedingt die Gebrauchsanweisung des Legierungsherstellers beachten.

 Vor jedem Brand das Objekt gut mit Dampf oder unter fließendem Wasser reinigen, unbedingt sauber arbeiten!

- Zum Abstrahlen der Gerüstoberfläche ausschliesslich reines Al_2O_3 als Einwegstrahlmittel verwenden (üblicherweise mit einer Korngrösse zwischen 50 – 110µm).
- Der Strahldruck liegt je nach Legierungstyp bei 2 – 4 bar.
- Das Abstrahlen erfolgt mit einem flachen Arbeitswinkel und einem Abstand von 10-20mm.
- Reinigung durch abbürsten unter fließendem Wasser und dann mit dem Dampfstrahler gründlich reinigen, dann gut trocknen lassen.

18.6 Oxidieren

 Unbedingt die Gebrauchsanweisung des Legierungsherstellers beachten!

- Das Gerüst nach Vorgaben des Legierungsherstellers oxidieren
- Grossspannigen Brücken gut abstützen, um Verzüge zu vermeiden
- Bei unregelmässigem Oxid den Strahl- und Oxidationsprozess wiederholen
- Je nach Legierungstyp ist eine Nachbehandlung nach dem Oxidieren, z.B. Absäuren oder Abstrahlen, notwendig.

18.7 Bonder Paste

- Die Paste ist gebrauchsfertig.
- Bei Bedarf kann mit der Opaker/Bonder Flüssigkeit die Paste verflüssigt werden.
- Das Auftragen ist sehr einfach, die Schicht ist äussert dünn.

18.8.1 Opaker (Paste)

- Für jede Farbe steht eine eigene Paste zur Verfügung
- Vor Verwendung erst gut durchmischen
- Bei Bedarf kann die Opaker Paste mit der Opakerflüssigkeit vorsichtig verdünnt werden

18.8.2 Opaker (Powder)

Das Pulver wird individuell mit dem Soprano® 14 Powder Opaque Liquid zu einer pastenförmigen Opakermasse gemischt.

Beschreibung	Passend zu
Soprano® 14 Powder Opaque A bright	A1 und A2
Soprano® 14 Powder Opaque A dark	A3, A3.5 und A4
Soprano® 14 Powder Opaque B bright	B1 und B2
Soprano® 14 Powder Opaque B dark	B3 und B4
Soprano® 14 Powder Opaque C bright	C1 und C2
Soprano® 14 Powder Opaque C dark	C3 und C4
Soprano® 14 Powder Opaque D bright	D2
Soprano® 14 Powder Opaque D dark	D3 und D4

18.8.3 Opaker (Paste / Powder)

1. Brand: Mit einem Pinsel oder Glasinstrument deckend auftragen.
2. Brand: Sofern noch Bedarf besteht, mit einem Pinsel oder Glasinstrument die noch zu deckenden Stellen ergänzen.

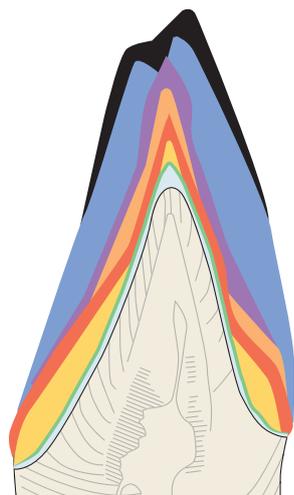
Empfehlung: Zur Erhöhung der Keramikhaftung und Farbwirkung kann auf die noch feuchte Opakerschicht Marginpulver aufgestreut werden (Charakterisierung)

Das gebrannte, opakisierte Gerüst sollte einen Seidenglanz aufweisen. Bei einem zu starkem Glanz Temperatur reduzieren, wenn zu matt, Brenntemperatur erhöhen (in max. 5°C Schritten). Beim Pulveropaker ist der Seidenglanz gering.

18.9 Schultermassen (Margin)

- Für jede Farbe steht eine eigene Masse zur Verfügung.
- Vor dem Auftragen der Keramikmasse den Stumpf gut isolieren
- Margin zervikal grosszügig, tropfenförmig auftragen, so um die 1,5-2,0mm
- Zur Aussenfläche hin konvex gestalten.
- Sehr gut trocknen und verdichten
- Zur Kompensation der Schrumpfung wird ein zweiter Schultermassenbrand nötig.

18.10 Schichtung der Dentin- und Schmelzmassen
Schichtmuster am Beispiel eines Frontzahnes



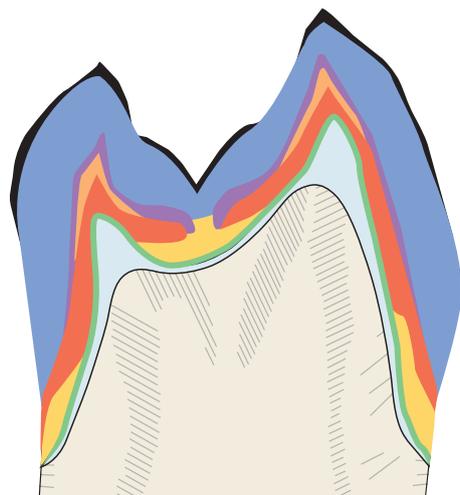
- Opal Effekt, diverse Mischungen
- Enamel
- Inzisale Effektmassen
- Dentin-Enamel oder Dentin Effekt Mischung zu je 50%
- Dentin
- Opackdentin
- Opaker
- Gerüst einer Metall-Legierung

Schnitt

18.11 Kombinationstabelle Enamel

	A				B				C				D			
	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
Enamel	1	2	2	4	4	1	2	3	4	2	2	3	4	1	2	3

Schichtmuster am Beispiel eines Molaren



- Opal Effekt
- Enamel
- Inzisale Effektmassen
- Dentin-Enamel
- Dentin
- Opackdentin
- Opaker
- Gerüst einer Metall-Legierung

Schnitt

18.12 Brenntabellen

Nichtedelmetall-Legierungen (NEM)									
	Vortrocknen	Schliesszeit	Start-Temperatur	1. Brand	2. Brand	Temperaturanstieg	Vakuumstart	Vakuumende	Haltezeit
	min	min	°C	°C	°C	K/min	°C	°C	min
Bonder Paste	2	6	450	980	---	80	450	979	6
Opaker	3	6	450	950	950	80	450	949	2
Schultermassen (Margin)		4	450	930	930	80	450	929	1
Dentin / Enamel		4	450	920	910	60	450	919	1
Selbstglasur		4	450	900	---	60	450	899	1
Malfarbe & Glasur		4	450	710*	710*	45	ohne	ohne	1
Repair		4	450	790	---	45	450	789	1

Edelmetall-Legierungen (EM)

	Vortrocknen min	Schliess- zeit min	Start- Temperatur °C	1. Brand °C	2. Brand °C	Temperatur- anstieg K/min	Vakuüm- start °C	Vakuüm- ende °C	Haltezeit min
Opaker (Wash)	3	6	450	950	---	80	450	949	2
Opaker	3	6	450	950	---	80	450	949	2
Schultermassen (Margin)		4	450	930	930	80	450	929	1
Dentin / Enamel		4	450	920	910	60	450	919	1
Selbstglasur		4	450	900	---	60	450	899	1
Malfarbe & Glasur		4	450	710*	710*	45	ohne	ohne	1
Repair		4	450	790	---	45	450	789	1

* Die Brenntemperatur hängt von Gerüstmaterial und vom gewünschten Glanzgrad ab. Die Brenntemperatur kann bis auf 750° C erhöht werden.



Die Angaben zu den Brenntemperaturen sind Richtwerte und können je nach verwendetem Brennofentyp und Alter des Gerätes variieren.



Nach jedem Brand mit Verblendmassen und bei der Glasur eine verzögerte Öffnungszeit von 2 min. zum Kühlen durchführen.

18.13 Abkühlphase

Einführung: Der Wärmeausdehnungskoeffizient (WAK) verschiedener Werkstoffe, die miteinander verbunden werden, müssen sehr ähnlich sein, wobei der der Verblendkeramik kleiner sein muss als der der Legierung, d.h. ca. um eine Einheit ($1 \times 10^{-6} \cdot K^{-1}$) tiefer. So baut sich beim Abkühlen des Metall-Keramik Verbundes, da das Metall stärker schrumpft, die notwendige Druckspannung auf und gewährleistet den mechanischen Haftverbund. Andernfalls würden an den Rändern Spalten, Risse oder Sprünge auftreten.

Abkühlphase nach dem Brennen

WAK-Wert Legierung (25-500°C)	Langzeit	Normal	Schnell
13,5 – 13,9		■	■
14,0 – 14,5		■	■
14,6 – 15,0	■	■	



Legende

■ Abkühlphase

■ Mögliche Abkühlphase, je nach Legierungszusammensetzung

Empfehlung

Langzeit: Ist der WAK Unterschiede zwischen der Gerüstlegierung und Soprano® 14 grösser als 1, Objekt nach Abschluss des Brandes auf dem Brennsockel des Keramikofens noch einige Zeit (ca. 2-3 min.) unter der Ofenwärme stehen lassen.

Normal: Ist der WAK Unterschiede zwischen der Legierung und Soprano® 14 um die 1, Objekt nach Abschluss des Brandes (Signal ertönt) vom Brennsockel des Keramikofens nehmen.

Schnell: Ist der WAK Unterschiede zwischen der Gerüstlegierung und Soprano® 14 geringer als 1, Objekt nach Abschluss des Brandes, wenn es aus dem Ofen kommt, sofort vom Brennsockel des Keramikofens entfernen.

Angaben nicht bindend, unbedingt auch die Angaben der Legierungshersteller beachten!

19 Werkstoffe

Silikatische Glaskeramik

Transformationstemperatur (Tg) ¹	580°C (+/- 20)	für Opal 570°C (+/- 20)
WAK (-500 °C) ¹ (nach zwei und vier Brennprozessen)	13.0 × 10 ⁻⁶ · K ⁻¹ (+/- 0.5)	
Klassifizierung ¹	Typ: 1 Klasse: 1b	
Chemische Zusammensetzung	In das Netzwerk der Glaskeramik fest eingebundene wesentliche Bestandteile: SiO ₂ , Al ₂ O ₃ , K ₂ O, Na ₂ O, CaO, B ₂ O ₃	

¹ Nach DIN EN ISO 6872

Detailliertere Informationen zu den Werkstoffen sowie deren Zuordnung können den spezifischen Materialdatenblättern, dem Katalog sowie der unter Punkt 29 in Tabelle 1 erfassten Produktliste entnommen werden. Siehe Webseite www.cmsa.ch/docs oder in der Dental-Dokumentation von Cendres+Métaux SA (kostenlos erhältlich bei allen Niederlassungen, Geschäftsstellen und Vertretungen der Cendres+Métaux SA).

20 Lagerhinweise

Die Lagerung des Produkts muss an einem trockenen Ort in der Originalverpackung, wenn nicht anders auf der Verpackung beschrieben, bei Raumtemperatur und ohne direkte Sonneneinstrahlung erfolgen. Unsachgemässe Lagerung kann die Produkteigenschaften beeinflussen und zum Versagen der Versorgung führen.

21 Patienteninformation

21.1 Handhabung / Nachsorge

Spätestens am Tag der Eingliederung von Zahnersatz ist der Patient darauf hinzuweisen, dass eine regelmässige Nachsorge für die Gesunderhaltung des gesamten Kausystems und die Funktionstüchtigkeit des Zahnersatzes erforderlich ist. Stellen Sie sicher, dass die Patienten gemäss ihren eigenen Fähigkeiten wie manuelle Geschicklichkeit und Sehvermögen bezüglich der Handhabung und Pflege ihrer Zähne sowie des Zahnersatzes motiviert und instruiert werden.

Festsitzender und herausnehmbarer Zahnersatz ist im Munde sehr grossen Belastungen in einem ständig wechselnden Milieu und somit Verschleisserscheinungen mehr oder weniger ausgesetzt. Verschleiss tritt überall im Alltag auf und kann nicht vermieden, sondern nur vermindert werden. Wie stark der Verschleiss ist, ist vom Gesamtsystem abhängig.

Unsere Bestrebungen bestehen darin, möglichst optimal aufeinander abgestimmte Werkstoffe einzusetzen, um den Verschleiss auf ein absolutes Minimum reduzieren zu können. Der gute Sitz des Zahnersatzes ist mindestens jährlich zu überprüfen, gegebenenfalls muss unterfüttert werden, um Schaukelbewegungen (Überlastungen) vorbeugen zu können. Wir empfehlen, anfänglich in ca. dreimonatigen Abständen den Zahnersatz nachzukontrollieren und gegebenenfalls die Hilfsteile, wie z.B. Retentioneinsätze, auszutauschen.

21.2 Reinigung und Pflege

Wir empfehlen, Ihre Zähne und Ihren Zahnersatz nach jeder Mahlzeit zu reinigen. Zur Reinigung des Zahnersatzes gehört auch das Reinigen des Verbindungselementes. Die schonendste Reinigung erzielen Sie, wenn Sie das Verbindungselement unter fließendem Wasser mit einer weichen Zahnbürste säubern. Die intensivste Reinigung erreichen Sie, wenn Sie den Zahnersatz in einem kleinen Ultraschallgerät mit einem geeigneten Reinigungszusatz reinigen. Die hochpräzisen Verbindungselemente dürfen Sie nie mit Zahnpaste reinigen. Das könnte zu Beschädigungen führen. Vorsicht ist auch bei ungeeigneten Reinigungsmitteln oder -tabletten geboten. Auch dies könnte das hochwertige Verbindungselement beschädigen oder in seiner Funktion beeinträchtigen. Die Verbindungsteile an den Restzähnen oder Implantaten reinigen Sie ausschliesslich mit Wasser und einer weichen Zahnbürste sowie einer Interdentalbürste. Nehmen Sie keine Zahnpaste, so vermeiden Sie Beschädigungen.

Achten Sie auf eine regelmässige Reinigung der Verankerung, um eine Entzündung des Weichgewebes zu vermeiden.

Für Auskünfte und zusätzliche Pflegehinweise zu den Instrumenten siehe Webseite (www.cmsa.ch/docs).

Für Auskünfte und zusätzliche Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre Vertretung von Cendres+Métaux SA.

22 Bestellinformationen

Detailliertere Informationen zu den Katalognummern, der Anzahl der Produkte sowie deren Zuordnung können in der Produktliste unter Punkt 29 in Tabelle 1, dem spezifischen Produktkatalog, der Verpackung und bei einzelnen Produkten auch direkt dem Produkt entnommen werden. Weitere Informationen finden Sie auf der Webseite www.cmsa.ch/docs oder in der Dental-Dokumentation von Cendres+Métaux SA (kostenlos erhältlich bei allen Niederlassungen, Geschäftsstellen und Vertretungen der Cendres+Métaux SA).

Für Auskünfte und zusätzliche Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre Vertretung von Cendres+Métaux SA.

23 Verfügbarkeit

Einige der in diesem Dokument beschriebenen und aufgeführten Produkte sind möglicherweise nicht in allen Ländern erhältlich.

24 Rückverfolgbarkeit Losnummer

Die Losnummern aller verwendeten Teile müssen zur Gewährleistung der Rückverfolgbarkeit dokumentiert werden. Werden unterschiedliche Losnummern für die in diesem Anwendungsbereich der Gebrauchsanweisung beschriebenen Produkte für die Herstellung eines Zahnersatzes eingesetzt, müssen alle betreffenden Losnummern notiert werden, um die Rückverfolgbarkeit sicherstellen zu können.

25 Reklamation

Jeder Vorfall, der sich in Bezug auf das Produkt ereignet hat, ist Cendres+Métaux SA unverzüglich bei allen Niederlassungen, Geschäftsstellen und Vertretungen der Cendres+Métaux SA sowie bei schwerwiegenden Fällen der zuständigen Behörde, in dem der Benutzer niedergelassen ist, zu melden.

26 Sichere Entsorgung

Die Entsorgung des Produkts muss gemäss den lokal geltenden Bestimmungen und Umweltvorschriften erfolgen, wobei der jeweilige Kontaminationsgrad berücksichtigt werden muss. Edelmetallabfälle nimmt Cendres+Métaux LUX SA sehr gerne entgegen. Für Auskünfte und zusätzliche Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre Vertretung von Cendres+Métaux SA.

27 Markenrechte

Registrierte Marken der Cendres+Métaux Holding SA, Biel/Bienne, Schweiz sind:

Soprano®

Sofern nicht spezifisch erläutert, sind alle mit «®» gekennzeichnete Produkte, nicht registrierte Marken der Cendres+Métaux Holding SA, sondern registrierte Markenzeichen des entsprechenden Herstellers.

28 Haftungsausschluss

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Arbeitsanleitung entstehen, lehnt der Hersteller jede Haftung ab. Dieses Produkt ist Teil eines Gesamtkonzeptes und darf nur mit den dazugehörigen Originalkomponenten und Instrumenten verwendet oder kombiniert werden. Andernfalls wird vom Hersteller jede Verantwortung und Haftung abgelehnt. Bei Beanstandungen muss die Losnummer immer mitgeführt werden.

Die Verwendung von Produkten Dritter, die nicht über Cendres+Métaux SA vertrieben werden, in Verbindung mit den in Tabelle 1 genannten Produkten führt zum Erlöschen jeglicher Garantie oder anderer ausdrücklicher oder stillschweigender Verpflichtungen von Cendres+Métaux SA.

Der Benutzer der Cendres+Métaux SA-Produkte ist dafür verantwortlich, festzustellen, ob ein Produkt für einen bestimmten Patienten und eine bestimmte Situation geeignet ist oder nicht.

Cendres+Métaux SA lehnt jede ausdrückliche oder stillschweigende Haftung ab und trägt keine Verantwortung für direkte, indirekte, strafrechtliche oder andere Schäden, die sich aus oder im Zusammenhang mit Fehlern in der professionellen Beurteilung oder Praxis bei der Verwendung oder Installation von Cendres+Métaux SA-Produkten ergeben.

Der Nutzer ist auch verpflichtet, die neuesten Entwicklungen der in Tabelle 1 genannten Cendres+Métaux SA-Produkte und deren Anwendungen regelmässig zu studieren.

Bitte beachten Sie: Die in diesem Dokument enthaltenen Beschreibungen sind nicht ausreichend für die sofortige Anwendung der Produkte von Cendres+Métaux SA. Fachkenntnisse in der Zahnheilkunde, Zahntechnik und Anweisungen im Umgang mit den in Tabelle 1 genannten Produkten durch einen Bediener mit entsprechender Erfahrung sind immer erforderlich.

29 Produktliste

Alle Soprano® haben den Basis-UDI-DI: 764016651000038E8 und alle Livento®- und Soprano®-Kits die Nummer 764016651000039EA.

 Die Kat. Nr. und der UDI-Di Code der Einzelprodukte entspricht dem Refill Artikel.

Tabelle 1

Kat. Nr.	Produktbezeichnung	Inhalt Kit	Inhalt Refill	UDI-DI
08057500	Soprano® 14 Intro Kit A2			07640173096566
	Soprano®14 Bonder paste EMF Alloy	2,5 g		
	Soprano®14 Paste Opaque A2	2,5 g		
	Soprano®14 Margin A2	5 g		
	Soprano®14 Opaque Dentine A2	5 g		
	Soprano®14 Dentine A2	5 g		
	Soprano®14 Enamel E2	5 g		
	Soprano®14 Opal Effect	5 g		
	Soprano®14 Enamel Effect light-blue	5 g		
	Soprano®14 Enamel Effect clear-white	5 g		
	Soprano®14 Mamelon cream	5 g		
	Soprano® POWDER Flu-Shade A	2 g		
	Soprano® POWDER Flu-Stain brown	2 g		
	Soprano® POWDER Flu-Stain dark-blue	2 g		
	Soprano® POWDER Glaze	2,5 g		
	Soprano® Glaze Fluid	25 ml		
	Soprano® Modeling Liquid	25 ml		
	Soprano® Margin Liquid	25 ml		
08057517	Soprano® 14 Shade A-B Kit			07640173096726
08057501	Soprano® 14 Bonder Paste EMF Alloys	5 g	5 g	07640173096573
08057520	Soprano® 14 Paste Opaque A0	5 g	5 g	07640173096733
08057521	Soprano® 14 Paste Opaque A1	5 g	5 g	07640173096740
08057502	Soprano® 14 Paste Opaque A2	5 g	5 g	07640173096580
08057522	Soprano® 14 Paste Opaque A3	5 g	5 g	07640173096757
08057523	Soprano® 14 Paste Opaque A3.5	5 g	5 g	07640173096764
08057524	Soprano® 14 Paste Opaque A4	5 g	5 g	07640173096771
08057525	Soprano® 14 Paste Opaque B0	5 g	5 g	07640173096788
08057526	Soprano® 14 Paste Opaque B1	5 g	5 g	07640173096795
08057527	Soprano® 14 Paste Opaque B2	5 g	5 g	07640173096801
08057528	Soprano® 14 Paste Opaque B3	5 g	5 g	07640173096818
08057529	Soprano® 14 Paste Opaque B4	5 g	5 g	07640173096825
08057530	Soprano® 14 Margin A0	15 g	15 g	07640173096832
08057531	Soprano® 14 Margin A1	15 g	15 g	07640173096849
08057503	Soprano® 14 Margin A2	15 g	15 g	07640173096597
08057533	Soprano® 14 Margin A3	15 g	15 g	07640173096856
08057534	Soprano® 14 Margin A3.5	15 g	15 g	07640173096863
08057535	Soprano® 14 Margin A4	15 g	15 g	07640173096870
08057536	Soprano® 14 Margin B0	15 g	15 g	07640173096887
08057537	Soprano® 14 Margin B1	15 g	15 g	07640173096894
08057538	Soprano® 14 Margin B2	15 g	15 g	07640173096900
08057539	Soprano® 14 Margin B3	15 g	15 g	07640173096917
08057540	Soprano® 14 Margin B4	15 g	15 g	07640173096924
08057541	Soprano® 14 Opaque Dentine A0	25 g	25 g	07640173096931
08057542	Soprano® 14 Opaque Dentine A0		40 g	07640173096948
08057543	Soprano® 14 Opaque Dentine A1	25 g	25 g	07640173096955
08057544	Soprano® 14 Opaque Dentine A1		40 g	07640173096962
08057504	Soprano® 14 Opaque Dentine A2	25 g	25 g	07640173096603
08057545	Soprano® 14 Opaque Dentine A2		40 g	07640173096979
08057546	Soprano® 14 Opaque Dentine A3	25 g	25 g	07640173096986
08057547	Soprano® 14 Opaque Dentine A3		40 g	07640173096993
08057548	Soprano® 14 Opaque Dentine A3.5	25 g	25 g	07640173097006
08057549	Soprano® 14 Opaque Dentine A3.5		40 g	07640173097013
08057550	Soprano® 14 Opaque Dentine A4	25 g	25 g	07640173097020
08057551	Soprano® 14 Opaque Dentine A4		40 g	07640173097037
08057552	Soprano® 14 Opaque Dentine B0	25 g	25 g	07640173097044
08057553	Soprano® 14 Opaque Dentine B0		40 g	07640173097051
08057554	Soprano® 14 Opaque Dentine B1	25 g	25 g	07640173097068
08057555	Soprano® 14 Opaque Dentine B1		40 g	07640173097075
08057556	Soprano® 14 Opaque Dentine B2	25 g	25 g	07640173097082

Kat. Nr.	Produktbezeichnung	Inhalt Kit	Inhalt Refill	UDI-DI
08057557	Soprano® 14 Opaque Dentine B2		40 g	07640173097099
08057558	Soprano® 14 Opaque Dentine B3	25 g	25 g	07640173097105
08057559	Soprano® 14 Opaque Dentine B3		40 g	07640173097112
08057560	Soprano® 14 Opaque Dentine B4	25 g	25 g	07640173097129
08057561	Soprano® 14 Opaque Dentine B4		40 g	07640173097136
08057562	Soprano® 14 Opaque Dentine orange	15 g	15 g	07640173097143
08057563	Soprano® 14 Opaque Dentine brown	15 g	15 g	07640173097150
08057564	Soprano® 14 Opaque Dentine yellow	15 g	15 g	07640173097167
08057565	Soprano® 14 Dentine A0	25 g	25 g	07640173097174
08057566	Soprano® 14 Dentine A0		40 g	07640173097181
08057567	Soprano® 14 Dentine A0		100 g	07640173097198
08057568	Soprano® 14 Dentine A1	25 g	25 g	07640173097204
08057569	Soprano® 14 Dentine A1		40 g	07640173097211
08057570	Soprano® 14 Dentine A1		100 g	07640173097228
08057505	Soprano® 14 Dentine A2	25 g	25 g	07640173096610
08057571	Soprano® 14 Dentine A2		40 g	07640173097235
08057572	Soprano® 14 Dentine A2		100 g	07640173097242
08057573	Soprano® 14 Dentine A3	25 g	25 g	07640173097259
08057574	Soprano® 14 Dentine A3		40 g	07640173097266
08057575	Soprano® 14 Dentine A3		100 g	07640173097273
08057576	Soprano® 14 Dentine A3.5	25 g	25 g	07640173097280
08057577	Soprano® 14 Dentine A3.5		40 g	07640173097297
08057578	Soprano® 14 Dentine A3.5		100 g	07640173097303
08057579	Soprano® 14 Dentine A4	25 g	25 g	07640173097310
08057580	Soprano® 14 Dentine A4		40 g	07640173097327
08057581	Soprano® 14 Dentine A4		100 g	07640173097334
08057582	Soprano® 14 Dentine B0	25 g	25 g	07640173097341
08057583	Soprano® 14 Dentine B0		40 g	07640173097358
08057584	Soprano® 14 Dentine B0		100 g	07640173097365
08057585	Soprano® 14 Dentine B1	25 g	25 g	07640173097372
08057586	Soprano® 14 Dentine B1		40 g	07640173097389
08057587	Soprano® 14 Dentine B1		100 g	07640173097396
08057588	Soprano® 14 Dentine B2	25 g	25 g	07640173097402
08057589	Soprano® 14 Dentine B2		40 g	07640173097419
08057590	Soprano® 14 Dentine B2		100 g	07640173097426
08057591	Soprano® 14 Dentine B3	25 g	25 g	07640173097433
08057592	Soprano® 14 Dentine B3		40 g	07640173097440
08057593	Soprano® 14 Dentine B3		100 g	07640173097457
08057594	Soprano® 14 Dentine B4	25 g	25 g	07640173097464
08057595	Soprano® 14 Dentine B4		40 g	07640173097471
08057596	Soprano® 14 Dentine B4		100 g	07640173097488
08057597	Soprano® 14 Enamel E0	25 g	25 g	07640173097495
08057598	Soprano® 14 Enamel E0		40 g	07640173097501
08057599	Soprano® 14 Enamel E0		100 g	07640173097518
08057600	Soprano® 14 Enamel E1	25 g	25 g	07640173097525
08057601	Soprano® 14 Enamel E1		40 g	07640173097532
08057602	Soprano® 14 Enamel E1		100 g	07640173097549
08057506	Soprano® 14 Enamel E2	25 g	25 g	07640173096627
08057603	Soprano® 14 Enamel E2		40 g	07640173097563
08057604	Soprano® 14 Enamel E2		100 g	07640173097570
08057605	Soprano® 14 Enamel E3	25 g	25 g	07640173097587
08057606	Soprano® 14 Enamel E3		40 g	07640173097556
08057607	Soprano® 14 Enamel E3		100 g	07640173097594
08057608	Soprano® 14 Enamel E4	25 g	25 g	07640173097600
08057609	Soprano® 14 Enamel E4		40 g	07640173097617
08057610	Soprano® 14 Enamel E4		100 g	07640173097624
08057611	Soprano® 14 Enamel Clear	25 g	25 g	07640173097631
08057612	Soprano® 14 Enamel Clear		40 g	07640173097648
08057613	Soprano® 14 Enamel Clear		100 g	07640173097655
08057507	Soprano® 14 Opal Effect	15 g	15 g	07640173096634
08057614	Soprano® 14 Opal Effect		25 g	07640173097662
08057615	Soprano® 14 Opal Intensive 1	15 g	15 g	07640173097679
08057616	Soprano® 14 Opal Intensive 1		25 g	07640173097686
08057617	Soprano® 14 Opal Intensive 2	15 g	15 g	07640173097693
08057618	Soprano® 14 Opal Intensive 2		25 g	07640173097709

Kat. Nr.	Produktbezeichnung	Inhalt Kit	Inhalt Refill	UDI-DI
08057619	Soprano® 14 Opal Intensive 3	15 g	15 g	07640173097716
08057620	Soprano® 14 Opal Intensive 3		25 g	07640173097723
08057621	Soprano® 14 Opal Intensive 4	15 g	15 g	07640173097730
08057622	Soprano® 14 Opal Intensive 4		25 g	07640173097747
08057623	Soprano® 14 Opal Clear	15 g	15 g	07640173097754
08057624	Soprano® 14 Opal Clear		25 g	07640173097761
08057509	Soprano® 14 Enamel Effect clear-white	15 g	15 g	07640173096658
08057625	Soprano® 14 Enamel Effect clear-white		25 g	07640173097778
08057626	Soprano® 14 Enamel Effect sun	15 g	15 g	07640173097785
08057627	Soprano® 14 Enamel Effect sun		25 g	07640173097792
08057628	Soprano® 14 Enamel Effect apricot	15 g	15 g	07640173097808
08057629	Soprano® 14 Enamel Effect apricot		25 g	07640173097815
08057630	Soprano® 14 Enamel Effect amber	15 g	15 g	07640173097822
08057631	Soprano® 14 Enamel Effect amber		25 g	07640173097839
08057632	Soprano® 14 Enamel Effect gray	15 g	15 g	07640173097846
08057633	Soprano® 14 Enamel Effect gray		25 g	07640173097853
08057508	Soprano® 14 Enamel Effect light-blue	15 g	15 g	07640173096641
08057634	Soprano® 14 Enamel Effect light-blue		25 g	07640173097860
08057635	Soprano® 14 Enamel Effect Enh. amber	15 g	15 g	07640173097877
08057636	Soprano® 14 Enamel Effect Enh. amber		25 g	07640173099031
08057637	Soprano® 14 Enamel Effect Enh. dark-gray	15 g	15 g	07640173097884
08057638	Soprano® 14 Enamel Effect Enh. dark-gray		25 g	07640173097891
08057639	Soprano® 14 Enamel Effect Enh. pink	15 g	15 g	07640173097907
08057640	Soprano® 14 Enamel Effect Enh. pink		25 g	07640173097914
08057641	Soprano® 14 Enamel Effect Enh. blue	15 g	15 g	07640173097921
08057642	Soprano® 14 Enamel Effect Enh. blue		25 g	07640173097938
08057653	Soprano® 14 Enamel Effect Enh. orange	15 g	15 g	07640173097945
08057654	Soprano® 14 Enamel Effect Enh. orange		25 g	07640173097952
08057655	Soprano® 14 Mamelon mango	15 g	15 g	07640173097969
08057656	Soprano® 14 Mamelon mango		25 g	07640173097976
08057510	Soprano® 14 Mamelon cream	15 g	15 g	07640173096665
08057657	Soprano® 14 Mamelon cream		25 g	07640173097983
08057658	Soprano® 14 Cuspid	15 g	15 g	07640173097990
08057659	Soprano® 14 Cuspid		25 g	07640173098003
08057660	Soprano® 14 Fossa	15 g	15 g	07640173098010
08057661	Soprano® 14 Fossa		25 g	07640173098027
08057662	Soprano® 14 Repair Enamel	15 g	15 g	07640173098034
08057663	Soprano® 14 Repair Dentine A0	15 g	15 g	07640173098041
08057664	Soprano® 14 Opaque/Bonder Liquid	25 ml	25 ml	07640173098058
08057665	Soprano® Modeling Liquid	250 ml	250 ml	07640173098065
08057666	Soprano® Margin Liquid	50 ml	50 ml	07640173098072
08057667	Soprano® POWDER Glaze	7 g	7 g	07640173096702
08055283	Soprano® Glaze Fluid	25 ml	25 ml	07640173095729
08057668	Soprano® 14 Shade C-D Kit			07640173098089
08057669	Soprano® 14 Paste Opaque C1	5 g	5 g	07640173098096
08057670	Soprano® 14 Paste Opaque C2	5 g	5 g	07640173098102
08057671	Soprano® 14 Paste Opaque C3	5 g	5 g	07640173098119
08057672	Soprano® 14 Paste Opaque C4	5 g	5 g	07640173098126
08057673	Soprano® 14 Paste Opaque D2	5 g	5 g	07640173098133
08057674	Soprano® 14 Paste Opaque D3	5 g	5 g	07640173098140
08057675	Soprano® 14 Paste Opaque D4	5 g	5 g	07640173098157
08057676	Soprano® 14 Margin C1	15 g	15 g	07640173098164
08057677	Soprano® 14 Margin C2	15 g	15 g	07640173098171
08057678	Soprano® 14 Margin C3	15 g	15 g	07640173098188
08057679	Soprano® 14 Margin C4	15 g	15 g	07640173098195
08057680	Soprano® 14 Margin D2	15 g	15 g	07640173098201
08057681	Soprano® 14 Margin D3	15 g	15 g	07640173098218
08057682	Soprano® 14 Margin D4	15 g	15 g	07640173098225
08057683	Soprano® 14 Opaque Dentine C1	15 g	15 g	07640173098232
08057684	Soprano® 14 Opaque Dentine C2	15 g	15 g	07640173098249
08057685	Soprano® 14 Opaque Dentine C3	15 g	15 g	07640173098256
08057686	Soprano® 14 Opaque Dentine C4	15 g	15 g	07640173098263
08057687	Soprano® 14 Opaque Dentine D2	15 g	15 g	07640173098270
08057688	Soprano® 14 Opaque Dentine D3	15 g	15 g	07640173098287

Kat. Nr.	Produktbezeichnung	Inhalt Kit	Inhalt Refill	UDI-DI
08057689	Soprano® 14 Opaque Dentine D4	15 g	15 g	07640173098294
08057690	Soprano® 14 Dentine C1	25 g	25 g	07640173098300
08057691	Soprano® 14 Dentine C1		40 g	07640173098317
08057692	Soprano® 14 Dentine C2	25 g	25 g	07640173098324
08057693	Soprano® 14 Dentine C2		40 g	07640173098331
08057694	Soprano® 14 Dentine C3	25 g	25 g	07640173098348
08057695	Soprano® 14 Dentine C3		40 g	07640173098355
08057696	Soprano® 14 Dentine C4	25 g	25 g	07640173098362
08057697	Soprano® 14 Dentine C4		40 g	07640173098379
08057698	Soprano® 14 Dentine D2	25 g	25 g	07640173098386
08057699	Soprano® 14 Dentine D2		40 g	07640173098393
08057700	Soprano® 14 Dentine D3	25 g	25 g	07640173098409
08057701	Soprano® 14 Dentine D3		40 g	07640173098416
08057702	Soprano® 14 Dentine D4	25 g	25 g	07640173098423
08057703	Soprano® 14 Dentine D4		40 g	07640173098430
08057665	Soprano® Modeling Liquid	250 ml	250 ml	07640173098065
Soprano® 14 Gingiva				
08057705	Soprano® 14 Paste Opaque Gingiva bright		5 g	07640173098454
08057706	Soprano® 14 Paste Opaque Gingiva dark		5 g	07640173098461
08058202	Soprano® 14 Gingiva light		15 g	07640239930056
08058203	Soprano® 14 Gingiva light		25 g	07640239930063
08057715	Soprano® 14 Gingiva dark		15 g	07640173098553
08057716	Soprano® 14 Gingiva dark		25 g	07640173098560
08058204	Soprano® 14 Gingiva orange		15 g	07640239930070
08058205	Soprano® 14 Gingiva orange		25 g	07640239930087
08057717	Soprano® 14 Gingiva violet		15 g	07640173098577
08057718	Soprano® 14 Gingiva violet		25 g	07640173098591
08057725	Bleaching Kit			07640173098652
08057726	Soprano® 14 Paste Opaque A00	5 g	5 g	07640173098669
08057727	Soprano® 14 Paste Opaque B00	5 g	5 g	07640173098676
08057728	Soprano® 14 Margin A00	15 g	15 g	07640173098683
08057729	Soprano® 14 Margin B00	15 g	15 g	07640173098690
08057730	Soprano® 14 Bleach Opaque Dentine	25 g	25 g	07640173098706
08057731	Soprano® 14 Bleach Opaque Dentine		40 g	07640173098713
08057732	Soprano® 14 Bleach Opaque Dentine		100 g	07640173098720
08057733	Soprano® 14 Bleach Dentine 1	25 g	25 g	07640173098737
08057734	Soprano® 14 Bleach Dentine 1		40 g	07640173098744
08057735	Soprano® 14 Bleach Dentine 1		100 g	07640173098751
08057736	Soprano® 14 Bleach Dentine 2	25 g	25 g	07640173098768
08057737	Soprano® 14 Bleach Dentine 2		40 g	07640173098775
08057738	Soprano® 14 Bleach Dentine 2		100 g	07640173098782
08057785	Soprano® 14 Bleach Dentine 3	25 g	25 g	07640173098799
08057786	Soprano® 14 Bleach Dentine 3		40 g	07640173098805
08057787	Soprano® 14 Bleach Dentine 3		100 g	07640173098812
08057757	Soprano® 14 Bleach Dentine 4	25 g	25 g	07640173098829
08057758	Soprano® 14 Bleach Dentine 4		40 g	07640173098836
08057759	Soprano® 14 Bleach Dentine 4		100 g	07640173098843
08057658	Soprano® 14 Cuspid	15 g	15 g	07640173097990
08057659	Soprano® 14 Cuspid		25 g	07640173098003
08057739	Soprano® 14 Bleach Enamel 1	25 g	25 g	07640173098850
08057740	Soprano® 14 Bleach Enamel 1		40 g	07640173098867
08057741	Soprano® 14 Bleach Enamel 1		100 g	07640173098874
08057742	Soprano® 14 Bleach Enamel 2	25 g	25 g	07640173098881
08057743	Soprano® 14 Bleach Enamel 2		40 g	07640173098898
08057744	Soprano® 14 Bleach Enamel 2		100 g	07640173098904
08057597	Soprano® 14 Enamel E0	25 g	25 g	07640173097495
08057598	Soprano® 14 Enamel E0		40 g	07640173097501
08057599	Soprano® 14 Enamel E0		100 g	07640173097518
08057600	Soprano® 14 Enamel E1	25 g	25 g	07640173097525
08057601	Soprano® 14 Enamel E1		40 g	07640173097532
08057602	Soprano® 14 Enamel E1		100 g	07640173097549
08057611	Soprano® 14 Enamel Clear	25 g	25 g	07640173097631
08057612	Soprano® 14 Enamel Clear		40 g	07640173097648

Kat. Nr.	Produktbezeichnung	Inhalt Kit	Inhalt Refill	UDI-DI
08057613	Soprano® 14 Enamel Clear		100 g	07640173097655
08057800	Soprano® 14 Bleach Transpa-white	15 g	15 g	07640173099048
08057801	Soprano® 14 Bleach Transpa-white		25 g	07640173099055
08057508	Soprano® 14 Enamel Effect light-blue	15 g	15 g	07640173096641
08057634	Soprano® 14 Enamel Effect light-blue		25 g	07640173097860
08057617	Soprano® 14 Opal Intensive 2	15 g	15 g	07640173097693
08057618	Soprano® 14 Opal Intensive 2		25 g	07640173097709
08057510	Soprano® 14 Mamelon cream	15 g	15 g	07640173096665
08057657	Soprano® 14 Mamelon cream		25 g	07640173097983
08057665	Soprano® Modeling Liquid	250 ml	250 ml	07640173098065
08057666	Soprano® Margin Liquid	50 ml	50 ml	07640173098072
08057667	Soprano® POWDER Glaze	7 g	7 g	07640173096702
08055283	Soprano® Glaze Fluid	25 ml	25 ml	07640173095729

Soprano® 14 Powder Opaque

08058261	Soprano® 14 Powder Opaque A bright		40 g	07640239930520
08058262	Soprano® 14 Powder Opaque A dark		40 g	07640239930537
08058263	Soprano® 14 Powder Opaque B bright		40 g	07640239930544
08058264	Soprano® 14 Powder Opaque B dark		40 g	07640239930551
08058265	Soprano® 14 Powder Opaque C bright		40 g	07640239930568
08058266	Soprano® 14 Powder Opaque C dark		40 g	07640239930575
08058267	Soprano® 14 Powder Opaque D bright		40 g	07640239930582
08058268	Soprano® 14 Powder Opaque D dark		40 g	07640239930599
08058269	Soprano® 14 Powder Opaque A00		40 g	07640239930605
08058270	Soprano® 14 Powder Opaque B00		40 g	07640239930612
08058271	Soprano® 14 Powder Opaque Liquid		100 ml	07640239930629

08057745 Soprano® POWDER Stain & Glaze Universal Kit

				07640173098911
08057511	Soprano® POWDER Flu-Shade A	2 g	2 g	07640173096672
08057746	Soprano® POWDER Flu-Shade B	2 g	2 g	07640173098928
08057747	Soprano® POWDER Flu-Shade C	2 g	2 g	07640173098935
08057748	Soprano® POWDER Flu-Shade D	2 g	2 g	07640173098942
08057749	Soprano® POWDER Flu-Stain white	2 g	2 g	07640173098959
08057750	Soprano® POWDER Flu-Stain yellow	2 g	2 g	07640173098966
08057751	Soprano® POWDER Flu-Stain orange	2 g	2 g	07640173098973
08057752	Soprano® POWDER Flu-Stain intense-orange	2 g	2 g	07640173098980
08057513	Soprano® POWDER Flu-Stain dark-blue	2 g	2 g	07640173096696
08057753	Soprano® POWDER Flu-Stain navy-blue	2 g	2 g	07640173098997
08057512	Soprano® POWDER Flu-Stain brown	2 g	2 g	07640173096689
08057754	Soprano® POWDER Flu-Stain black	2 g	2 g	07640173099000
08057755	Soprano® POWDER Flu-Stain gray	2 g	2 g	07640173099017
08057756	Soprano® POWDER Stain pink	2 g	2 g	07640173099024
08057667	Soprano® POWDER Glaze	7 g	7 g	07640173096702
08055283	Soprano® Glaze Fluid	25 ml	25 ml	07640173095729

08058240 Soprano® PASTE Stain & Glaze Universal Kit

				07640239930094
08055181	Soprano® Flu-Shade A	5 g	5 g	07640173094142
08055245	Soprano® Flu-Shade B	5 g	5 g	07640173095057
08055246	Soprano® Flu-Shade C	5 g	5 g	07640173095064
08055247	Soprano® Flu-Shade D	5 g	5 g	07640173095071
08055248	Soprano® Flu-Stain white	5 g	5 g	07640173095088
08058241	Soprano® Flu-Stain snow	5 g	5 g	07640239930100
08058242	Soprano® Flu-Stain cotton	5 g	5 g	07640239930117
08058243	Soprano® Flu-Stain cream	5 g	5 g	07640239930124
08055249	Soprano® Flu-Stain yellow	5 g	5 g	07640173095095
08058244	Soprano® Flu-Stain mango	5 g	5 g	07640239930131
08055250	Soprano® Flu-Stain orange	5 g	5 g	07640173095101
08055251	Soprano® Flu-Stain intense-orange	5 g	5 g	07640173095118
08058245	Soprano® Flu-Stain champagne	5 g	5 g	07640239930148
08058246	Soprano® Flu-Stain olive	5 g	5 g	07640239930155
08055255	Soprano® Stain pink	5 g	5 g	07640173095156
08058247	Soprano® Flu-Stain shadow	5 g	5 g	07640239930162
08055252	Soprano® Flu-Stain navy-blue	5 g	5 g	07640173095125
08055182	Soprano® Flu-Stain dark-blue	5 g	5 g	07640173094159
08055183	Soprano® Flu-Stain brown	5 g	5 g	07640173094166

Kat. Nr.	Produktbezeichnung	Inhalt Kit	Inhalt Refill	UDI-DI
08058248	Soprano® Flu-Stain red-brown	5 g	5 g	07640239930179
08055254	Soprano® Flu-Stain gray	5 g	5 g	07640173095149
08055253	Soprano® Flu-Stain black	5 g	5 g	07640173095132
08055184	Soprano® Glaze Paste	5 g	5 g	07640173094173
08055283	Soprano® Glaze Fluid	25 ml	25 ml	07640173095729

30 Symbole

-  Wichtige Information für den Fachmann
-  Warnsymbol für erhöhte Vorsicht

Kennzeichnungen auf der Verpackung / Symbole

-  Herstellungsdatum
-  Hersteller
-  Katalognummer
-  Chargencode
-  Quantität
-  Beachten Sie die Gebrauchsanweisung, die in elektronischer Form unter der angegebenen Adresse erhältlich ist.
www.cmsa.ch/docs
- Rx only Achtung: Laut US-Bundesgesetz darf dieses Produkt nur durch einen Arzt oder auf Anordnung eines Arztes verkauft werden.
-   Cendres+Métaux Produkte mit der CE-Kennzeichnung erfüllen die entsprechenden Europäischen Anforderungen.
-  Nicht wiederverwenden
-  Unsteril
-  Von Sonnenlicht fernhalten
-  Achtung, Begleitdokumente beachten
-   Produktidentifizierungsnummer
-   Europäischer Bevollmächtigter
-  Importeur in EU
-  Medizinprodukt